

**Ficha bibliográfica:** RAGA, Francisco. "Etnopsiquiatría como mediación intercultural", Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción, Vol. 15, N° 40, 2014, pp. 290-300 [http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n40\\_tribuna\\_Raga.pdf](http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n40_tribuna_Raga.pdf)

**Disciplina de conocimiento:** Psiquiatría

**Palabras clave:** etnopsiquiatría, mediación, intercultural, hibridación, guetización.

**Objetivo del texto:** Analizar desde la mediación intercultural las principales propuestas de psiquiatría transcultural y etnopsiquiatría que se han venido desarrollando en el ámbito europeo en las últimas décadas.

### Resumen

En el presente artículo de revista se pretende analizar, desde la perspectiva crítica de la mediación intercultural, algunas de las principales propuestas de psiquiatría transcultural y de etnopsiquiatría que se han venido desarrollando en el ámbito europeo en las últimas décadas.

El texto se divide en cinco partes. La primera parte es dedicada a presentar, a manera de introducción, la manera en que, en algunos campos, la cultura y todo lo que representa cobra relevancia, especialmente en el ámbito de la salud mental, en donde según la autora, se recrea un cruce de caminos por donde se establecen las relaciones mente y cuerpo, la relación del individuo y su entorno social, natural y sobrenatural, sin dejar de lado, los determinados comportamientos considerados como patológicos.

Luego, se señala que en el ámbito de la psiquiatría se presentan obstáculos en relación a los principios básicos en los que se apoya el dialogo intercultural. Por un lado, las grandes diferencias entre la concepción de salud mental desde la perspectiva psiquiátrica biomédica y la noción que se maneja en los sistemas de salud tradicional y, por el otro, la reinterpretación médica de las concepciones tradicionales de la salud mental. Lo cual, bloquea las posibilidades de diálogos existentes en los que la psiquiatría tenga un acercamiento a las visiones tradicionales de la denominada enfermedad mental.

Posteriormente, se analizan los servicios de psiquiatría específicos para los denominados usuarios extracomunitarios y las causas de la exclusión de los mismos. Al respecto, se aclara que los motivos para crear servicios de atención psiquiátrica transcultural que se traducen en servicios no institucionales, inciden en general en la necesidad de prestar atención sanitaria aquellas personas que, por diversos motivos, se consideran excluidas de los servicios sanitarios públicos. Así, se menciona que una de las principales causas de exclusión está relacionada con las competencias lingüísticas de los pacientes y el factor de exclusión relacionado con la manera en que el personal profesional afronta la cuestión de las diferencias culturales.

En el tercer apartado se analizan las consecuencias y los riesgos de llevar a cabo una guetización, es decir, de crear centros de atención psiquiátrica específicos para usuarios extracomunitarios. Se considera

**Elaborado por:** Lina Guerrero, estudiante en Antropología, Universidad Nacional de Colombia.

que lo que ahí puede suceder, es que los centros terminen por reproducir la estigmatización a los usuarios e impidan los procesos de integración.

Posteriormente, se analizan los debates que se han dado desde la etnopsiquiatría en relación al lugar, diagnóstico y tratamiento que se da al individuo y el peso que se da a la cultura de la cual proviene y, por otro lado, se abordan las críticas que se han hecho en relación a los riesgos de caer en la culturización y a las propuestas etnopsiquiátricas que otorgan un especial protagonismo a las prácticas tradicionales propias de las culturas de origen de los usuarios.

Finalmente, se considera que en la etnopsiquiatría debe haber un diálogo intercultural de carácter más integral que no descarte prácticas y acompañamientos conjuntos. De igual manera, se considera que las propuestas de diálogos interculturales integrales se proponen como procesos complejos que precisan cuidadosos análisis.